

pyrexX[®]



PX-1

DK Brugsvejledning
FI Käyttöohje

Røgalarm
Palovaroitin

Originaludgaven af denne vejledning er udarbejdet på tysk i henhold til DIN EN 82079-1.

Tämän ohjeen alkuperäinen versio on laadittu saksankielisenä standardin DIN EN 82079-1 mukaisesti.

Indholdsfortegnelse	DK	Sisällysluettelo	FI
1 Informationer vedrørende brugsvejledningen	3	1 Tietoa käyttöohjeesta	29
2 Sikkerhedsanvisninger	6	2 Turvaohjeet	32
3 Oversigt	10	3 Yleiskatsaus	36
4 Valg af placering	13	4 Paikan valinta	39
5 Montering	19	5 Asennus	44
6 Ibrugtagning	23	6 Käyttöönotto	48
7 Fejlmeldinger	23	7 Häiriö- ja vikailmoitukset	48
8 Vedligeholdelse	25	8 Kunnossapito	50
9 Ud-af-brugtagning	27	9 Käytöstä poistaminen	52
10 Tilbehør, reservedele og service	28	10 Lisätarvikkeet, varaosat ja tuotetuki	53
11 Tekniske data	54	11 Tekniset tiedot	54
12 Alarm- og henvisningssignaler	56	12 Hälytys- ja ilmoitusäänet	56
13 Noter	59	13 Huomautukset	59
14 Erklæring om ydeevne	60		

1 Informationer vedrørende brugsvejledningen

Vi er glade for, at du har valgt vores produkt, og takker for din tillid!

Den foreliggende brugsvejledning indeholder informationer og anvisninger for en sikker montering, ibrugtagning og vedligeholdelse samt for en fejlfri brug af røgalarmeren.

Brugsvejledningen skal forøge pålideligheden og levetiden, og den skal forhindre farer og tider uden funktion og evt. et tab af garantikrav. Det er absolut nødvendigt at læse og forstå brugsvejledningen.

For at gøre læsningen lettere betegnes PX-1-røgalarmeren i den fortsatte tekst som „røgalarm“ eller „enhed“.

1.1 Brugsvejledningens gyldighed

Brugsvejledningen gælder kun for røgalarmer af typen PX-1 med eller uden Q-label.

1.2 Typeskilt og identifikation

Typeskiltet på røgalarmeren befinder sig under test-/afbrydeknappen (afdækningen af røgalarmeren).

Røgalarm med Q-label

En røgalarm med Q-label kendes på på typeskiltet.

Røgalarm uden Q-label

En røgalarm uden Q-label er ikke certificeret i henhold til vfdb-retningslinjen 14/01.



1.3 Overensstemmelse

Røgalarmen af typen PX-1 med Q-label er certificeret i henhold til:

- vfdb-retningslinje 14/01 (Q)
- forordning (EU) nr. 305/2011 i henhold til EN 14604:2005/AC:2008



1772-CPR-140140

Variante: V3-Q

Yderligere oplysninger om Q-Label og vfdb-retningslinjerne kan findes på vores hjemmeside på pyrex.com.

Røgalarmen af typen PX-1 uden Q-label er certificeret i henhold til:

- forordning (EU) nr. 305/2011 i henhold til EN 14604:2005/AC:2008



1772-CPR-140140

Variante: V3

Overensstemmelse i henhold til EN 14604:2005/AC:2008 (CE)

Røgalarmen er certificeret som byggevare i henhold til forordning (EU) nr. 305/2011 i henhold til EN 14604:2005/AC:2008 (CE). Produktionen overvåges for uændret overholdelse af de lovpligtige og standardiserede bestemmelser med regelmæssige og uafhængige kontroller

Ydelseserklæringen for en røgalarm uden Q-label kan hentes hos producenten under følgende referencenummer: k_89246

Ydelseserklæringen for en røgalarm med Q-label kan hentes hos producenten under følgende referencenummer: k_78616

1.4 Opbevaring af brugsvejledningen

Brugsvejledningen er en vigtig del af røgalarmen og skal altid opbevares inden for rækkevidde i nærheden af monteringsstedet.

1.5 Anvendte symboler

I brugsvejledningen anvendes der forskellige mærkninger og symboler i teksten. De er forklaret i det følgende.



Advarselssymbol i
advarselshenvisninger



Yderligere informationer og
henvisninger

(1) Nummererede hanglingstrin

- ▶ Symbol for en anvisning eller en nødvendig handling
- Resultat af en handling
- Symbol for en opremsning

1.6 Ophavsret

Der tages forbehold for alle rettigheder, især rettighederne til mangfoldiggørelse og distribution samt oversættelse. Ingen del af denne brugsvejledning må reproducere eller under anvendelse af elektroniske systemer redigeres, mangfoldiggøres eller distribueres i nogen som helst form uden skriftlig tilladelse fra Pyrex GmbH.

1.7 Begrænset garanti

Pyrex GmbH garanterer en mangelfri enhed i 10 år fra faktureringsdatoen for det første salg til slutbrugeren gennem Pyrex eller en forhandler.


Der foreligger et garantitilfælde, hvis der før garantiperiodens udløb findes en materialefejl på den anskaffede enhed på trods af korrekt brug i overensstemmelse med den produktspecifikke brugsanvisning og på trods af overholdelse af alle vedligeholdelsesforpligtelser for kunden.


Den udførlige Pyrex-garantierklæring er vedlagt produktet men kan også hentes på www.pyrex.com/support/downloads.

2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Visning og opbygning af advarselshenvisninger

Advarselshenvisningerne er handlingsrelaterede og opbygget og trindelt som følger:

 FARE
<ul style="list-style-type: none">• Farens type og kilde! Forklaring til type og kilde.<ul style="list-style-type: none">▶ Foranstaltninger til afværgelse af faren.• Umiddelbar livsfare eller alvorlige kvæstelser

 FORSIGTIG
Mulige lette kvæstelser, materielle skader eller miljøska-

2.2 Korrekt anvendelse

Enheden må kun anvendes til følgende formål:

- røgregistrering og varmeadvarsel i private husholdninger og i beboede faste ejendomme
- røgalarm i indendørs rum
- anvendelse i beboelige fritidskøretøjer (f.eks. campingvogne)
- brug i overensstemmelse med DIN 14676 og gældende byggeforskrifter, bygningsreglementer og brandforskrifter.

Overhold følgende i forbindelse med anvendelse af røgalarmen:

- ▶ Enheden skal tages i brug af slutbrugeren umiddelbart efter købet.
- ▶ Før enheden tages i brug, skal det ved hjælp af den angivne udskiftningsdato på enheden kontrolleres, om enheden stadig har en funktionstid på mindst 10 år.
- ▶ Enheden må udelukkende anvendes korrekt og i en teknisk fejlfri tilstand.
- ▶ Kontakt producenten i forbindelse med specialindstillinger.

2.3 Ikke korrekt anvendelse

Enheden må ikke anvendes til følgende formål:

- varmedetektor i henhold til EN 54-5
- enhver anvendelse, som ikke udtrykkeligt er beskrevet som tilladt i denne brugsvejledning

2.4 Maksimal anvendelsestid

10 års brug plus 1 års opbevaring

- ▶ Udskift enheden, når den maksimale anvendelsestid er udløbet.

2.5 Principielle sikkerhedsanvisninger

De principielle sikkerhedsanvisninger sammenfatter alle foranstaltninger til sikkerhed tematisk og gælder til enhver tid.



Enheden skal udskiftes, hvis den har udløst en alarm korrekt med hensyn til en røgdudvikling. Der er fare for, at enhedens korrekte brug ikke kan fortsættes på grund af kontaminering fra røgen.

Generelt

Røgalarmer advarer tidligt mod røg fra en brand eller mod brande, for at beboerne i huset og lejligheden kan reagere rettidigt og især omgående forlade de rum, der er omfattet af branden, og alarmere brandvæsnet.

Røgalarmer forhindrer ikke opståen af brande, og de bekæmper dem heller ikke selvstændigt. Røgalarmer alarmerer hverken umiddelbart brandvæsnet eller en hjælpende instans. Røgalarmer fungerer ikke som forhindring af brandskader, især ikke, hvis ingen er til stede, mens branden bryder ud. Røgalarmer er omfattet af strenge kvalitetskontroller i forbindelse med produktionen.

Desuden gennemføres der en funktionskontrol før leveringen. Alligevel er det muligt, at der kan opstå uventede funktionsfejl.

Hvad gør man, hvis det brænder?

- (1) Bevar roen.
- (2) Advar alle andre beboere.
- (3) Hjælp børn, handicappede, ældre og syge mennesker
- (4) Luk alle vinduer og døre efter dig.
- (5) Forlad omgående huset.
- (6) Anvend ikke elevatorer
- (7) Alarmér brandvæsnet: 112

Batteriskift

Et batteriskift er ikke nødvendigt og teknisk udelukket, da enheden ikke må åbnes.



Ydre påvirkninger

Ydre påvirkninger kan føre til funktionsfejl og til beskadigelse af enheden og batteriet.

Beskyt enheden mod:

- fugt
- kulde
- direkte solindstråling og uforholdsmæssig varme (beskadigelse af batteriet)
- støv og finstøv
- edderkoppe- og insektangreb
- fedt
- nikotin- og lakdampe
- maling (f.eks. vægmaling)
- lim
- snavs af enhver art

Neddykning i vand

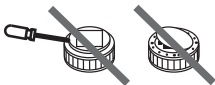
Neddykning af enheden i vand kan føre til beskadigelse af enheden.



- ▶ Enheden må ikke neddykkes i vand.

Åbning af enheden

Enheden er et lukket system. Ethvert indgreb i enheden har ud over tabet af den begrænsede garanti og den lovpligtige garanti også til følge, at enheden ikke mere kan anvendes korrekt og ikke må anvendes.



- ▶ Enheden må ikke åbnes.

Som en undtagelse må du tage test-/afbrydeknappen (afdækningen af røgalarmer) af til identificering af enheden eller for at dekorere den.

Følsomme komponenter

Enheden består af følsomme komponenter (f.eks. sensorer).



- ▶ Enheden må ikke kastes.
- ▶ Enheden må ikke tabes.
- ▶ Der må ikke udøves tryk på enheden.

Dekorering

Hvis røgindgangslamellerne tildækkes, kan røgregistrerings- og varmeadvarelsfunktionen reduceres eller forhindres. Der kan ikke udløses en pålidelig alarm.

- ▶ Dekorér udelukkende test-/afbrydeknappen (afdækningen af røgalarmer), og hold røgindgangslamellerne fri.

3 Oversigt

Renoveringsarbejde

Renoverings-, bygge- og slibearbejde kan på grund af støvudvikling føre til funktionsfejl i eller beskadigelse af enheden

- ▶ Tag enheden af før renoveringsarbejde, eller beskyt den med en egnet afdækning.



Mens enheden er afdækket, kan der ikke udløses en pålidelig alarm.

- ▶ Montér enheden på det oprindelige anvendelsessted, når renoveringsarbejdet er afsluttet, eller fjern afdækningen.

3.1 Funktion

Enhedens basisfunktioner er:

- røgregistrering
- varmeadvarselsfunktion.

3.2 Betjeningslementer

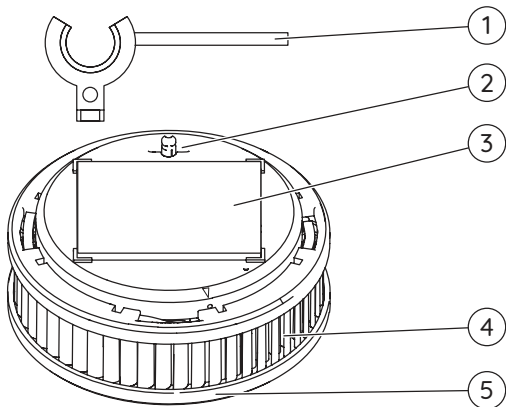


Fig. 1 Betjeningslementer

- 1 Splint (aktiveringssikring)
- 2 Aktiveringsknap
- 3 Magnetholder

- 4 Røgdgangslameller
- 5 Test-/afbrydeknop
(afdækningen af røgalarmen)

1. Splint (aktiveringssikring)

Splinten (aktiveringssikring) er beregnet til beskyttelse mod utilsigtet aktivering under transporten af enheden.

2. Aktiveringsknap

Aktiveringsknappen er beregnet til at tænde og slukke for enheden.

3. Magnetholder

Magnetholderen er beregnet til fastgørelse af enheden.

4. Røgindgangslameller

Gennem røgindgangslamellerne kommer der røg fra branden ind i enheden, og den kan registreres af sensorer.

5. Test-/afbrydeknop (afdækningen af røgalarmen)

Med test-/afbrydeknappen (afdækningen af røgalarmen) kan der udløses en selvtest. Der kan trykkes på test-/afbrydeknappen (afdækningen af røgalarmen) for at afbryde eller afslutte alarm- og henvisningssignaler

4 Valg af placering

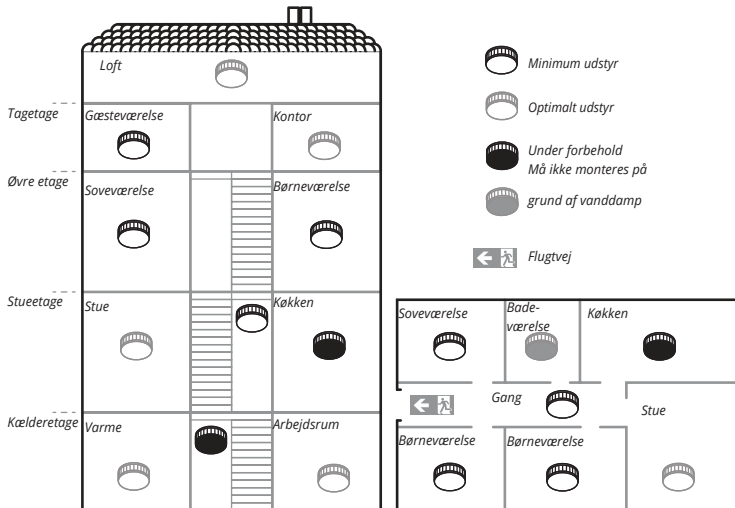


Fig. 2 Valg af placering

Anvendelsen af røgalarmer er reguleret i henhold til DIN 14676.

Minimumudstyr

- soverum
- børneværelse
- gæsteværelse
- gange, der fungerer som flugtvej
- trappeopgange i beboelsesejendomme.

Optimalt udstyr

- alle bolig- og hobbyrum
- varme- og arbejdsrum
- kontor eller arbejdsværelse
- kælder
- loft

Udstyr under forbehold

- I køkkener må der kun installeres røgalarmer, hvis fejlalarmer (f.eks. på grund af vanddamp) kan udelukkes.

Ikke anbefalet

- Badeværelser er på grund af den høje udvikling af vanddamp undtaget fra at blive udstyret med røgalarmer.
- Undtagelse: badeværelser med vaskemaskiner og skabe.

4.1 Overvågningsareal

Anvend en enhed, hvis mindst et af de følgende punkter passer:

- overvågningsareal mindre end 60 m² og rumhøjde mindre end 6 m
- loftsletter (højde mindre end 20 cm ved overligger (areal loftsletter mindre end 36 m²).

Anvend ekstra enheder, hvis mindst et af de følgende punkter passer:

- overvågningsareal større end 60 m²
- rumhøjde større end 6 m
- høje delvægge
- rumopdelende møbler
- loftsletter (højde større end 20 cm) ved overligger (areal loftsletter større end 36 m²
- afsats/galleri (areal større end 16 m², længde og bredde mindst 2 m).



I rum med overligger (f.eks. træbjælker) er antallet og placeringen af enhederne afhængigt af højden for overliggerne og af arealet af de felter, der er opstået på grund af overliggerne.

4.2 Krav til overvågningsarealet

Vær opmærksom på følgende, når du vælger det egnede overvågningsareal:

- ▶ Positionér enheden midt på loftet i rummet
- ▶ Overhold en maksimumafstand på 6 m til et muligt arnested for en brand.
- ▶ Overhold en minimumafstand på 0,5 m til omliggende vægge, møbler og lamper

Omgivelser med risiko for træk

For at opstået røg kan nå røgalarmen, må der ikke være nogen påvirkninger, der danner kraftig træk på installationsstedet (f.eks. på grund af klima- og udluftningsindgange, ventilatorer). I tvangsventilerede rum skal perforerede lofter, som anvendes til ventilationen, lukkes i en radius på 0,5 m rundt om alarmen.

Rum med lige lofter (hældningsvinkel <math>< 20^\circ</math>)



Fig. 3 Rum med lige lofter



tilladt



ikke tilladt

Vær opmærksom på følgende, når du vælger placering i rum med lige lofter:

- ▶ Vælg det højst placerede monteringspunkt ved loftsafsatser
- ▶ Montér enhederne vandret i forhold til monteringsunderlaget.

Smalle rum eller gange (mellem 1 og 3 m brede)

Vær desuden opmærksom på følgende, når du vælger placering i smalle rum eller gange, som er mellem 1 og 3 m brede:

- ▶ Overhold en afstand på mindre end 7,5 m mellem endefladen (enden af gangen) og den første enhed.
- ▶ Overhold en afstand på mindre end 15 m mellem to enheder.

Smalle rum eller gange (<math>< 1</math> m brede)

Vær desuden opmærksom på følgende, når du vælger placering i smalle rum eller gange, som er mindre end 1 m brede:

- ▶ Vær opmærksom på Kapitel „Rum med lige lofter (hældningsvinkel <math>< 20^\circ</math>)“ på side 17.
- ▶ Overhold afstanden til de omliggende vægge (undtagelse: afstand på mindre end 0,5 m).

Rum med skrå lofter (hældningsvinkel > 20°)

I rum med en loftshældning på mere end 20° i forhold til vandret kan der dannes varmpolstre i loftsspidsen, som forhindrer røgen i at komme ind i røgalarmerne.

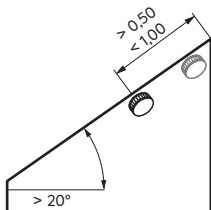
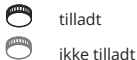


Fig. 4 Rum med skrå lofter



Vær opmærksom på følgende, når du vælger placering i rum med skrå lofter::

- ▶ Montér enhederne mindst 0,5 m og højst 1 m fra loftsspidsen.

Rum med skrå og vandrette lofter

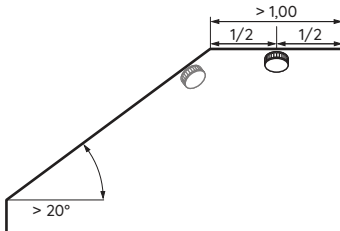
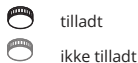


Fig. 5 Lige monteringsareal mindst 1 m langt og 1 m bredt



Vær opmærksom på følgende, når det lige monteringsareal er mindst 1 m langt og 1 m bredt:

- ▶ Vær opmærksom på Kapitel „Rum med lige lofter (hældningsvinkel < 20°)“ på side 16.

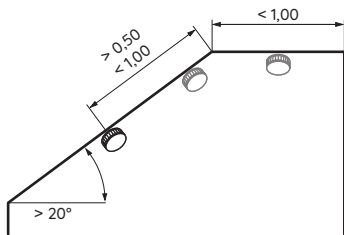
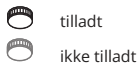


Fig. 6 Lige monteringsareal mindre end 1 m langt og 1 m bredt



Vær opmærksom på følgende, når det lige monteringsareal er mindre end 1 m langt og 1 m bredt:

- ▶ Vær opmærksom på Kapitel „Rum med skrå lofter (hældningsvinkel $> 20^\circ$)“ på side 17.

4.3 Rum med afsats eller galleri

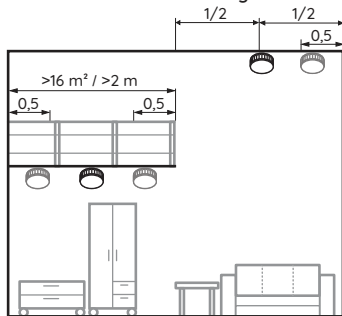
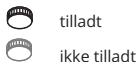


Fig. 7 Rum med afsats eller galleri



Vær opmærksom på følgende for rum med afsatser eller gallerier (areal større end 16 m², mindst 2 m langt og bredt):

- ▶ Montér en yderligere enhed under afsatsen/galleriet.

5 Montering

Enheden holdes på monteringsstedet af en magnetholder. Magnetholderen kan monteres ved at klæbe eller skrue den fast. For at forebygge kvæstelser på grund af ukorrekt montering er det absolut nødvendigt af anvende anvisningerne i denne vejledning og at overholde de generelle sikkerhedsforskrifter



FORSIGTIG

Mulige materielle skader!

Hvis der anvendes et andet fastgørelsesmiddel (ikke omfattet af leveringen), eller på grund af forkerte forudsætninger på monteringsstedet kan enheden falde ned.

- ▶ Anvend udelukkende det medfølgende fastgørelsesmateriale (klæbepude).
- ▶ Kontrollér, at monteringsstedet har en tilstrækkelig bæreevne og er fast, tørt, fri for fedt, støv og løs maling etc.
- ▶ Vær opmærksom på, at magnetholderen kun har en kraftig magnetisk tiltrækning på den ene side.

5.1 Klæbemontage

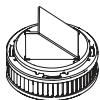
Magnetholderen kan monteres som følger ved hjælp af klæbemontage:

- vedligeholdelsesvenlig og aftagelig i henhold til EN 14604:2005/AC:2008
- eller ikke-vedligeholdelsesvenlig, men tyverisikret i henhold til EN 14604:2005/ AC:2008 og vfdb 14/01 (Q)

5.1.1 Klæbemontage i henhold til EN 14604:2005/AC:2008

Gå frem på følgende måde i forbindelse med denne monteringsstype:

- (1) Tag magnetholderen af enheden (fjern først derefter splinten fra aktiveringsknappen)
 - ▶ ved at vippe magnetholderen.



- (2) Fjern beskyttelsesfolien fra klæbeputen på magnetholderen.



- (3) Tryk magnetholderen fast på monteringspositionen i ca. 10 sekunder.
- (4) Tag enheden i brug.
 - ▶ Vær opmærksom på Kapitel 6 „Ibrugtagning“ på side 23.
- (5) Sæt enheden på magnetholderen.
 - Enheden er monteret på magnetholderen.



Klæbeforbindelsens slutstyrke opnås efter ca. 72 timer.

5.1.2 Klæbemontage i henhold til EN 14604:2005/AC:2008 og vfdb 14/01 (Q)

For at etablere en permanent forbindelse mellem enheden og magnetholderen i henhold til vfdb 14/01 (Q) skal enheden fastgøres på magnetholderen med DK Brugsvejledning: PX-1 - Røgalarm 23 den klæbefolie, der også er omfattet af leveringen.



FORSIGTIG

Mulige materielle skader!

Monteringen af enheden i henhold til vfdb 14/01 (Q) er en permanent forbindelse mellem magnetholder og enhed. På den måde forhindres det, at enheden senere tages af. Vedligeholdelsen er svær at gennemføre.

Hvis enheden afmonteres, kan det føre til beskadigelse af enheden og monteringsunderlaget

- ▶ Anvend udelukkende den ekstra klæbefolie til tyverisikring
- ▶ Tag enheden i brug, før den fastgøres med den ekstra klæbefolie.

Gå frem på følgende måde i forbindelse med denne monteringsstype:

(1) Montér magnetholderen

- ▶ Vær opmærksom på Kapitel „Klæbemontage i henhold til EN 14604:2005/AC:2008“ på side 20.
- (2) Fastgør den ekstra klæbefolie på magnetholderdepladen på enheden.
- ▶ Fjern beskyttelsesfolien på den ene side af klæbefolien.
 - ▶ Læg klæbefolien på magnetholderdepladen på enheden, og tryk den på.
 - ▶ Fjern beskyttelsesfolien på den anden side.
- (3) Sæt enheden på magnetholderen, og tryk den på.
- Enheden er monteret på magnetholderen.

5.2 Skruemontage

Som alternativ til klæbemontage kan magnetholderen også skrues fast på monteringsunderlaget.

Også i forbindelse med skruemontage skal klæbepuden blive på magnetholderen, og den må ikke fjernes.

Gå frem på følgende måde i forbindelse med skruemontage:

- (1) Fjern magnetholderen fra enheden
 - ▶ ved at vippe magnetholderen



- (2) Bor hullet i monteringsunderlaget på monteringspositionen.
- (3) Sæt pluggen i borehullet.
- (4) Skru skruen i magnetholderen.
- (5) Positionér magnetholderen over pluggen.
- (6) For at sikre, at enheden sidder fast, skal skruen skrues så langt ind i pluggen, at den afslutter i plan med magnetholderen.



Der kan også etableres en klæbeforbindelse i henhold til vfdb 14/01 (Q) ved hjælp af den ekstra klæbefolie i forbindelse med skruemontage (se Kapitel „Klæbemontage i henhold til EN 14604:2005/AC:2008 og vfdb 14/01 (Q)“ på side 21).

- (7) Tag enheden i brug.
 - ▶ Vær opmærksom på Kapitel 6 „Ibrugtagning“ på side 23.
- (8) Sæt enheden på magnetholderen.
 - Magnetholderen er monteret, og enheden er sat på.

6 Ibrugtagning

Overhold følgende i forbindelse med ibrugtagningen:

- (1) Skub splinten ved siden af aktiveringsknappen ned.
- (2) Tryk aktiveringsknappen ind, så den er plan.



Kort lydsignal.

- Enheden er aktiveret.

Alarmstop

I tilfælde af en alarm med eller uden brandårsag kan du stoppe alarmen.



Hvis der fortsat er brandfare efter et alarmstop, høres de stoppede enheder igen efter 10 minutter.

Alarmen kan stoppes direkte på den enhed, der har udløst alarmen:

- ▶ Tryk på test-/afbrydeknappen.
- Alarmen er stoppet.

7 Fejlmeldinger

Enheden kontrollerer automatisk en gang i minuttet, om den er funktionsklar. Begrænsninger i funktionen viser enheden i form af fejlmeldinger. Hvis enheden konstaterer påvirkninger fra omgivelserne, som afviger fra reglen, efterregulerer den automatisk følsomheden for detektionselektronikken.

7.1 Fejlmeldinger

Følgende meldinger gælder som fejlmeldinger:

- batterifejlmelding
- kontaminationsmelding
- alarm uden brandårsag



FARE

Fare på grund af funktionsfejl!
Efter der er opstået en batterifejlmelding/
kontaminationsmelding, kan
røgalarmer kun yde en pålidelig
advarselsfunktion i maks. 60 dage.

- ▶ Udskift ubetinget enheden før udløbet af de resterende 60 dage.

Batterifejlmelding

Der udløses en batterifejlmelding, når der er taget hul på enhedens energireserve. Under batterifejlmeldingen lyder der for hver 90 sekunder et enkelt signal (se Kapitel 12 „Alarm- og henvisningssignaler“ på side 56). Gå frem som følger:

- (1) Tryk på test-/afbrydeknappen for at deaktivere batterifejlmeldingen i 24 timer.
- (2) Udskift enheden.

Kontaminationsmelding

En kontaminationsmelding udløses, hvis efterreguleringen af detektionselektronikken ikke mere er mulig på grund af kraftig tilsmudsning.

Under kontaminationsmeldingen lyder der for hver 90 sekunder et dobbelt signal (se Kapitel 12 „Alarm- og henvisningssignaler“ på side 56). Gå frem som følger:

- (1) Tryk på test-/afbrydeknappen for at deaktivere kontaminationsmeldingen i 24 timer.
- (2) Udskift enheden.

Alarm uden brandårsag

En alarm uden brandårsag udløses under følgende omstændigheder:

- regelmæssig støvdannelse i beboelsesrum med tekstiler, som fremmer støvdannelse (f.eks. tæpper, tøj, dyner og hovedpuder)
- blomster-, bygge-, slibe- eller finstøv
- insekter eller meget små organismer, som har overvundet enhedens insektbeskyttelsesbarrierer
- stærke madlavnings- og vandampe og/eller stegeos samt rum-, duft- og insektspray
- ekstreme temperatursvingninger eller meget kraftig elektromagnetisk stråling påvirker enheden i de umiddelbare omgivelser.



Cigaretrøg udløser kun en alarm i umiddelbar nærhed og i høj koncentration.

Du kan træffe følgende afhjælpningsforanstaltninger:

- ▶ Stop alarmen (se Kapitel „Alarmstop“ på side 23).
- ▶ Sørg for en tilstrækkelig udluftning på monteringsstedet.

- ▶ Rengør enheden forsigtigt og regelmæssigt, f.eks. med en støvsuger.
- ▶ Informér naboer om en alarm uden brandårsag, så brandvæsnet ikke alarmeres ved en fejltagelse.

7.2 Problembehandling

Der kan under følgende omstændigheder opstå problemer under ibrugtagningen og under brugen:

- defekt enhed.

Hvis der foreligger en fejlmelding, du ikke kan aktivere enheden, eller du ikke kan udløse noget kontrolsignal, skal du udskifte enheden. Gå frem som følger:

- ▶ Udskift enhederne.
- ▶ Tag den nye enhed i brug (se Kapitel 6 „Ibrugtagning“ på side 23)

- Enheden er udskiftet.

8 Vedligeholdelse

8.1 Vedligeholdelse

Med regelmæssige mellemrum skal du gennemføre visuelle kontroller og funktionskontroller.

Visuel kontrol

Gennemfør en visuel kontrol en gang om måneden:

- ▶ Kontrollér, at røgindgangslamellerne ikke er tilstoppede (f.eks. af støv, snavs, maling).
- ▶ Kontrollér, at enheden er ubeskadiget og er monteret fast på anvendelsesstedet.

Funktionskontrol

For at sikre, at enhederne er klar til brug, skal de enkelte enheders funktion kontrolleres ved hjælp af et kontrolsignal.

- ▶ Hvis der ikke lyder noget kontrolsignal, skal enheden udskiftes.

Kontrolsignal enhed

Udløs et kontrolsignal mindst en gang i kvartalet:

- ▶ Tryk på test-/afbrydeknappen i ca. 2 til 3 sekunder



Kort lydsignal.



Hvis du gentager prøvealarmen inden for mindre end 10 minutter, lyder der fra bestemte varianter af enheden et dobbelt, kort lydsignal.

8.2 Rengøring

Overhold følgende under rengøringen:

- ▶ Tag enheden af magnetholderen
- ▶ Rengør den forsigtigt, f.eks. med en støvsuger og en fugtig klud.
- ▶ Udfør en funktionskontrol efter rengøring, se afsnit 8 Vedligeholdelse.

8.3 Dokumentation for vedligeholdelse

Pyrex GmbH forbeholder sig ret til at anmode om bevis for den årlige foreskrevne vedligeholdelse for at kontrollere eventuelle garantikrav, og den gratis Pyrex-webapp giver dig mulighed for at dokumentere vedligeholdelse i overensstemmelse med DIN 14676. Pyrex-webappen er tilgængelig på pyrex.com/app og giver dig mulighed for at registrere den årlige test og vedligeholdelse af dine røgalarmere.

9 Ud-af-brugtagning

9.1 Deaktivering af enheden

- ▶ Træk aktiveringsknappen ud for at deaktivere enheden.

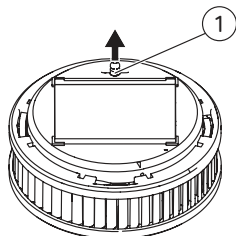


Fig. 8 Træk aktiveringsknappen ud

1 Aktiveringsknap

9.2 Endegyldig ud-af-brugtagning

Senest efter 10 år har røgalarmen nået sin korrekte og samtidig maksimale anvendelsestid.

- ▶ Udskift enheden, når denne anvendelsestid er udløbet.

9.3 Bortskaffelse

Den overstregede skraldespand gør opmærksom på, at enheden ikke må bortskaffes sammen med det almindelige husholdningssaffald.

Retsgrundlaget udgøres af lov om elektrisk og elektronisk udstyr (kort ElektroG) og direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Som producent påtager Pyrex sig udgifterne til bortskaffelsen. Indehavere af WEEE fra private husholdninger skal aflevere WEEE til offentligt drevne genbrugsstationer eller til indsamlingssteder, der er etableret af procenterne eller distributørerne i henhold til ElektroG.

Med korrekt bortskaffelse yder du et væsentligt bidrag til miljøbeskyttelsen!



10 Tilbehør, reservedele og service

10.1 PX-1-tilbehør

- Pyrex-moneringsstav med klokrone (til servicevirksomhed)
- RWM MC (diagnoseenhed) til en udvidet funktionstest (til servicevirksomhed)

10.2 PX-1-reservedele

- Test-/afbrydeknop (afdækningen af røgalarmer)
- Magnetholder med klæbepude
- Klæbefolie
- Splint (aktiveringssikring)

10.3 Service

I tilfælde af garanti skal enheden sendes til sælgeren.

1 Tietoa käyttöohjeesta

Iloitsemme siitä, että olet päätenyt ostamaan tuotteemme ja kiitämme luottamuksestasi! Tämä käyttöohje sisältää tietoja ja ohjeita palovaroittimen turvalliseen asennukseen, käyttöönottoon ja huoltoon sekä sen moitteetomaan käyttöön. Käyttöohjeen tarkoitus on parantaa luotettavuutta, pidentää käyttöikää sekä välttää vaaroja ja seisokkeja ja mahdollisesti takuun menetyistä. Käyttöohje on ehdottomasti luettava ja sen sisältö ymmärrettävä. Parempaa luotettavuutta varten PX-1 palovaroitimesta käytetään tekstissä nimeä ”palovaroitin” tai ”laite”.


1.1 Käyttöohjeen pätevyys

Käyttöohje koskee vain tyyppi PX-1 palovaroitinta Q-merkillä varustettuna tai ilman.

1.2 Tyyppikilpi ja tunnistus

Palovaroittimen tyyppikilpi sijaitsee testaus-/pysäytyspainikkeen alla (palovaroittimen suojus).

Palovaroitin Q-merkillä

Q-merkillä varustetun palovaroittimen tunnistat tyyppikilven merkistä .

Palovaroitin ilman Q-merkkiä

Q-merkitöntä palovaroitinta ei ole hyväksytty vfd-b-direktiivin 14/01 mukaisesti.

1.3 Vaatimustenmukaisuus

Q-merkillä varustettu tyyppin PX-1 palovaroitin on sertifioitu seuraavien mukaisesti:

- vfdb-direktiivi 14/01 (Q)
- asetus (EU) nro 305/2011 standardin EN 14604:2005/AC:2008 mukaisesti



1772-CPR-140140

Variante: V3-Q

Lisätietoja Q-merkistä ja vfdb-direktiivistä löydät verkkosivuiltamme osoitteesta pyrex.com.

Q-merkitön tyyppin PX-1 palovaroitin on sertifioitu seuraavien mukaisesti:

- asetus (EU) nro 305/2011 standardin EN 14604:2005/AC:2008 mukaisesti



1772-CPR-140140

Variante: V3

Vaatimustenmukaisuus standardin EN 14604:2005/AC:2008 (CE) mukaisesti

Palovaroitin on sertifioitu rakennustuotteeksi asetuksen (EU) N:o 305/2011 ja standardin EN 14604:2005/AC:2008 mukaisesti (CE). Tuotantoa valvotaan säännöllisin ja riippumattomin tarkastuksin, jotta lakisääteisiä ja normatiivisia vaatimuksia noudatetaan muuttumattomasti.

Q-merkittömän palovaroitimen suoritusasoilmoitus on saatavilla valmistajalta seuraavalla viitenumerala: k_78616

Q-merkillä varustetun palovaroitimen suoritusasoilmoitus on saatavilla valmistajalta seuraavalla viitenumerala: k_78616

1.4 Käyttöohjeen säilytys

Käyttöohje on tärkeä osa palovaroitinta ja sitä on aina säilytettävä asennuspaikan läheisyydessä käden ulottuvilla.

1.5 Käytetyt symbolit

Käyttöohjeen tekstissä käytetään erilaisia merkintöjä ja symboleita.

Niiden merkitykset on selvitetty ssa.



Varoitussymboli varoituksissa



Lisätietoja ja ohjeita

(1) Numeroidut toimintavaiheet

- ▶ Ohjeen tai vaadittavan toimenpiteen symboli
- Toimenpiteen tulos
- Luettelon symboli

1.6 Tekijänoikeudet

Kaikki oikeudet pidätetään, erityisesti oikeudet kopiointiin, levitykseen sekä käännöksiin. Tämän käyttöohjeen mitään osaa ei saa millään tavoin kopioida tai sähköisiä järjestelmiä käyttäen käsitellä, kopioida tai levittää ilman Pyrex GmbH:n kirjallista lupaa.

1.7 Takuu ja takaukset

Pyrex GmbH takaa virheettömän laitteen 10 vuoden ajan laskutuspäivästä, jona Pyrex tai jälleenmyyjä on myynyt laitteen ensimmäisen kerran loppukäyttäjälle.


Kyseessä on takuutapaus, jos hankitussa laitteessa ilmenee materiaalivirhe ennen takuuaajan päättymistä siitä huolimatta, että sitä on käytetty määräystenmukaisesti tuotekohtaisten käyttöohjeiden mukaisesti ja että asiakas on noudattanut kaikkia huoltovelvoitteita.


Yksityiskohtainen Pyrex-takuuselvytysohje löytyy tuotteen mukana, mutta sen voi ladata myös osoitteesta [pyrex.com/support/downloads](https://www.pyrex.com/support/downloads).

2 Turvaohjeet

2.1 Varoitusten kuvaus ja rakenne

Varoitukset ovat toimintaperusteisia ja ne on jäsennelty ja luokiteltu seuraavasti:

 VAARA
<ul style="list-style-type: none">• Vaaratyyppi ja -lähde! Tyyppin ja lähteen selvitys..<ul style="list-style-type: none">▶ Toimenpiteet vaaran ehkäisemiseksi.• Välitön hengenvaara tai vakava loukkaantuminen

 VARO
Mahdollinen lievä loukkaantuminen, esine- tai ympäristövaurioita.

2.2 Määräystenmukainen käyttö

Laitetta saa käyttää vai seuraaviin tarkoituksiin:

- Savun tunnistaminen ja kuumuusvaroitus yksityisissä kotitalouksissa tai asuissa kiinteistöissä
- Palovaroitin sisätiloissa
- Käyttö asuissa vapaa-ajan ajoneuvoissa (esim. asuntovaunu)
- Käyttö standardin DIN 14676 ja voimassa olevien rakentamis-, rakennus- ja palomääräysten mukaan

Huomioi palovarointia käytettäessä seuraava:

- ▶ Loppukäyttäjän on otettava laite käyttöön välittömästi oston jälkeen.
- ▶ Tarkasta ennen laitteen käyttöönottoa laitteessa ilmoitetun vaihtopäivämäärän avulla, onko laitteessa vielä vähintään 10 vuoden käyttöaika.
- ▶ Käytä laitetta ainoastaan määräysten mukaisesti ja teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- ▶ Erikoisasetuksia varten käänny valmistajan puoleen.

2.3 Määräystenvastainen käyttö

Laitetta ei saa käyttää seuraaviin tarkoituksiin:

- Lämpövaroitin standardin EN 54-5 mukaan
- kaikenkertainen käyttö, jota ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallituksi

2.4 Maksimaalinen käyttöaika

10 vuotta ja lisäksi 1 vuoden varastointiaika

- Vaihda laite sen maksimaalisen käyttöajan päätyttyä

2.5 Perusteelliset turvaohjeet

Perusteelliset turvaohjeet kokoavat yhteen kaikki turvallisuuteen liittyvät toimenpiteet ja ne pätevät aina.



Laite on vaihdettava, jos se on laukaissut määräystenmukaisesti hälytyksen savun muodostumisen johdosta. Tällöin on olemassa vaara, että savun likaama laite ei enää toimi määräystenmukaisella tavalla.

Yleistä

Palovaroittimet varoittavat aikaisessa vaiheessa savusta tai tulipalosta, jotta talon tai asunnon asukkaat voivat reagoida ajoissa, erityisesti poistua välittömästi palavista tiloista ja hälyttää palokunnan. Palovaroittimet eivät estä tulipalon syttymistä eivätkä ne torju sitä omatoimisesti. Palovaroittimet eivät hälytä suoraan palokuntaa eikä muuta auttavaa tahoja. Palovaroittimet eivät estä tulipalosta aiheutuvia vaurioita, erityisesti silloin, jos tulipalon syttyessä kukaan ei ole paikalla. Palovaroittimien valmistuksessa noudatetaan tarkkoja laatutarkastuksia. Lisäksi niille suoritetaan toimintotarkastus ennen toimitusta. Silti voi mahdollisesti esiintyä odottamattomia toimintahäiriöitä.

Mitä on tehtävä, jos palaa?

- (1) Pysy rauhallisena.
- (2) Varoita kaikkia muita asukkaita.
- (3) Auta lapsia, vammaisia, vanhempia ja sairaita ihmisiä.
- (4) Sulje kaikki ikkunat ja ovet takanasi.
- (5) Poistu välittömästi talosta.
- (6) Älä käytä hissejä.
- (7) Hälytä palokunta paikalle: 112

Pariston vaihto

Paristoa ei tarvitse vaihtaa eikä se ole teknisesti mahdollista, koska laitetta ei saa avata.



Ulkoiset vaikutukset

Ulkoiset vaikutukset voivat johtaa laitteen ja pariston toimintahäiriöön ja vaurioitumiseen. Suojaa laitetta:

- kosteudelta
- kylmyydeltä
- suoralta auringonsäteilyltä ja liialliselta lämmöltä (pariston vaurioituminen)
- pölyltä ja hienopölyltä
- hämähäkeiltä ja hyönteisiltä
- rasvalta
- nikotiini- ja maalihöyryiltä
- maaleilta (esim. seinämaailta)
- liimoilta
- kaikenlaiselta lialta

Veteen upottaminen

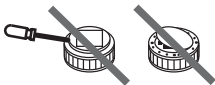
Laitteen upottaminen veteen johtaa laitteen vaurioitumiseen.



- ▶ Älä upota laitetta veteen.

Laitteen avaaminen

Laitte on suljettu järjestelmä. Laitteen kaikenlainen peukalointi johtaa rajoitetun takuun ja lakisääteisen takuuvelvollisuuden menettämiseen sekä siihen, että laitetta ei voi eikä saa enää käyttää sen määräystenmukaiseen käyttötarkoitukseen.



- ▶ Älä avaa laitetta.

Poikkeuksena voit poistaa koristekannen (palovaroituimen suojus) laitteen tunnistamiseksi tai sisustamiseen.

Herkät osat

Laitteessa on herkkiä osia (esim. anturit).



- ▶ Älä heitä laitetta.
- ▶ Älä pudota laitetta.
- ▶ Älä altista laitetta minkäänlaiselle paineelle.

Koristelu

Peitetyt savun sisääntulolamellit voivat rajoittaa tai estää savun tunnistamis- ja lämmön varoitus toimintaa. Tällöin luotettavaa hälytystä ei voida laukaista.

- ▶ Koristele ainoastaan koristekuori (palovaroituimen suojus) ja pidä savun sisääntulolamellit vapaana.

3 Yleiskatsaus

Kunnostustyöt

Kunnostus-, rakennus- ja hiomatöiden aiheuttama pöly voi johtaa laitteen toimintahäiriöihin tai vaurioitumiseen.

- ▶ Poista laite ennen kunnostustöitä tai suojaa se sopivalla suojuksella.



Laite ei voi laukaista luotettavaa hälytystä, jos se on peitetty.

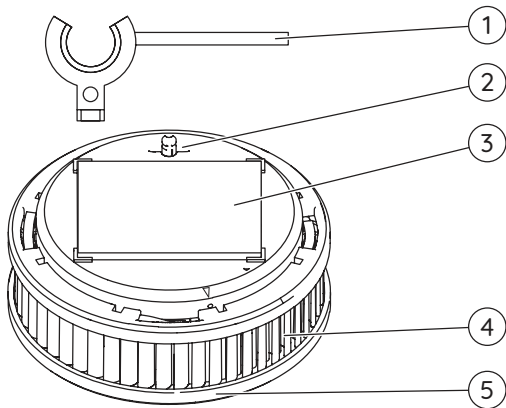
- ▶ Asenna laite kunnostustöiden jälkeen alkuperäiselle käyttöpaikalle tai poista suojus.

3.1 Toiminta

Laitteen perustoimintoja ovat:

- Savuntunnistus optisella havainnointimenetelmällä
- Kuumuuden varoitustoiminto

3.2 Ohjaimet



Kuva. 1 Ohjaimet

- 1 Sokka (aktivointivarmistus)
- 2 Aktivointipainike
- 3 Magneettikiinnike

- 4 Savun sisääntulolamellit
- 5 Testaus-/pysäytyspainike (suojus palovarottin)

1. Sokka (aktivointivarmistus)

Sokka (aktivointivarmistus) suojaa laitetta tahattomalta aktivoinnilta kuljetuksen aikana.

2. Aktivointipainike

Aktivointipainikkeella laite kytketään päälle tai pois päältä.

3. Magneettikiinnike

Magneettikiinnike on tarkoitettu laitteen kiinnittämiseen.

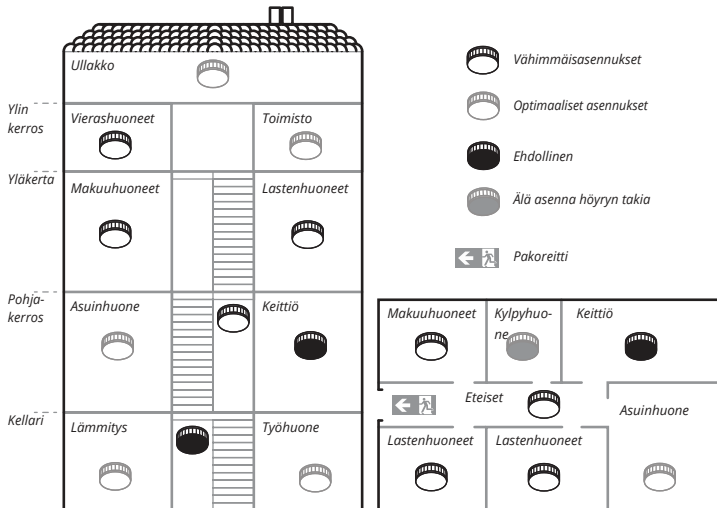
4. Savun sisääntulolamellit

Tulipalon savu pääsee savun sisääntulolamellien kautta laitteen sisälle, jossa anturit tunnistavat sen.

5. Testaus-/pysäytyspainike (suojaus palovaroitin)

Testaus-/pysäytyspainikkeella (suojaus palovaroitin) voidaan laukaista itsetestaus. Testaus-/pysäytyspainiketta (suojaus palovaroitin) voidaan painaa hälytys- ja äänimerkkien keskeyttämiseksi tai katkaisemiseksi.

4 Paikan valinta



Kuva. 2 Paikan valinta

Palovarointimien käyttö on säännelty standardin DIN 14676 mukaan.

Vähimmäisasennukset

- makuuhuoneet
- lastenhuoneet
- vierashuoneet
- eteiset ja kaikki muut tilat, joita käytetään pakoteinä
- omakotitalojen portaikot

Optimaaliset asennukset

- kaikki asuin- ja harrastustilat
- lämmitystilat ja verstaat
- toimistot tai työhuoneet
- kellari
- ullakko

Asennus varauksella

- palovarointimet voidaan asentaa keittiöihin vain, jos väärät hälytykset (esim. vesihöyryyn aiheuttama) voidaan sulkea pois

Ei suositella

- kylpyhuoneisiin ei suositella palovarointimien asennusta runsaan vesihöyryyn muodostumisen vuoksi

4.1 Valvonta-alue

Käytä laitetta, jos vähintään yksi seuraavista kohdista pätee:

- valvonta-alue on pienempi kuin 60 m² ja tilakorkeus alle 6 m
- palkkien kattoalueet (matalampi kuin 20 cm) (kattoalueiden pinta-ala alle 36 m²)

Käytä useampia laitteita, jos vähintään yksi seuraavista kohdista pätee:

- valvonta-alue on yli 60 m²
- tilakorkeus on yli 6 m
- korkeat väliseinät
- tilaa erottavat huonekalut
- palkkien kattoalueet (korkeampi kuin 20 cm) (kattoalueiden pinta-ala yli 36 m²)
- koroke/parvi (pinta-ala yli 16 m², vähintään 2 m pitkä ja leveä)



Jos huoneessa on palkkeja (esim. hirsijä) laitteiden lukumäärä ja paikoitus riippuu palkkien korkeudesta ja niiden muodostamista pinta-alueista.

4.2 Vaatimukset valvonta-alueelle

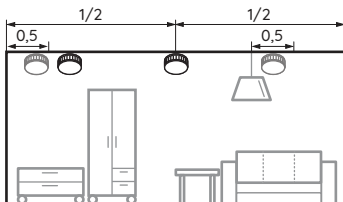
Huomioi sopivien valvonta-alueiden valinnassa seuraava:

- ▶ Asenna laite tilan kattoon keskelle.
- ▶ Noudata asennuksen 6 metrin enimmäiskorkeutta.
- ▶ Noudata 6 metrin enimmäisetäisyyttä mahdolliseen palopesäkkeeseen.
- ▶ Säilytä 0,5 metrin vähimmäisetäisyys ympäröiviin seiniin, kalusteisiin ja lamppuihin.

Vetovaarallinen ympäristö

Jotta esiintyvä savu saavuttaa palovaroittimen, ei asennuspaikassa saa olla voimakkaasti vetoa aiheuttavia vaikutteita (esim. ilmastointi- ja tuuletusaukkoja, tuulettimia). Koneellisesti tuuletettavissa tiloissa tuuletukseen tarkoitettujen reiätettyjen kattojen on oltava suljettuja 0,5 m säteellä varoittimen ympärillä.

Tilat, joissa on suora sisäkatto (kallistuskulma < 20°)



Kuva. 3 Tilat, joissa on suora sisäkatto



sallittu



ei sallittu

Huomioi seuraava paikan valinnassa tiloissa, jossa on suorat sisäkatot:

- ▶ Valitse laskettujen kattojen kohdalla korkein mahdollinen asennuspaikka.
- ▶ Asenna laitteet vaakasuorassa asennuslustaan.

Kapeat huoneet tai käytävät (leveys 1–3 m)

Huomioi lisäksi seuraava paikan valinnassa ka-peissa huoneissa tai käytävissä, joiden leveys on 1–3 m:

- ▶ Säilytä alle 7,5 m etäisyys päätyalueen (käytävän pää) ja ensimmäisen laitteen välillä.
- ▶ Säilytä alle 15 m etäisyys kahden laitteen välillä.

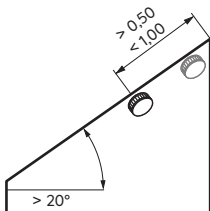
Kapeat huoneet tai käytävät (leveys < 1 m)

Huomioi lisäksi seuraava paikan valinnassa ka-peissa huoneissa tai käytävissä, joiden leveys on alle 1 m:

- ▶ Huomioi luku ”Tilat, joissa on suora sis-äkatto (kallistuskulma < 20°)” sivulla 41.
- ▶ Säilytä etäisyys ympärillä oleviin seiniin (poikkeus: etäisyys alle 0,5 m).

Tilat, joissa on vino sisäkatto (kallistuskulma > 20°)

Tiloissa, joissa sisäkaton kallistuskulma on pystysuoraan yli 20°, voi katon kär-keen muodostua lämpökammio, jo-ka estää savun pääsyn palovarointimeen.



Kuva. 4 Tilat, joissa on vino sisäkatto



sallittu

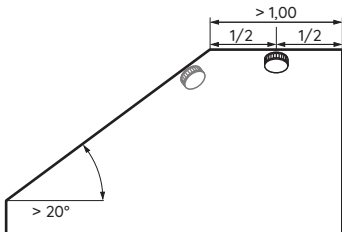


ei sallittu

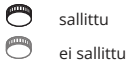
Huomioi seuraava paikan valinnassa vinokat-toisissa tiloissa:

- ▶ Laitteet on asennettava vähintään 0,5 m ja korkeintaan 1 m etäisyydelle katon kärjestä..

4.3 Tilat, joissa on vinoja ja vaakasuoria sisäkattoja

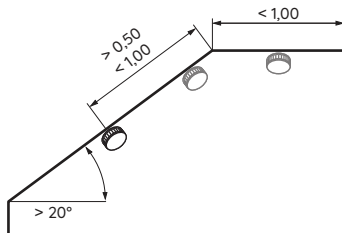


Kuva. 5 Suora asennusalue vähintään 1 m pitkä ja 1 m leveä

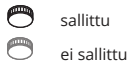


Huomaa seuraava, jos suora asennusalue on vähintään 1 m pitkä ja 1 m leveä:

- ▶ Huomioi luku "Tilat, joissa on suora sisäkatto (kallistuskulma $< 20^\circ$)" sivulla 41.



Kuva. 6 Suora asennusalue alle 1 m pitkä ja 1 m leveä

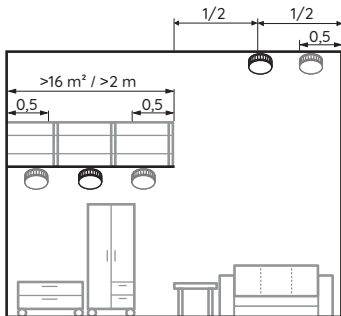


Huomaa seuraava, jos suora asennusalue on alle 1 m pitkä ja 1 m leveä:

- ▶ Huomioi luku "Tilat, joissa on vino sisäkatto (kallistuskulma $> 20^\circ$)" sivulla 42.

5 Asennus

4.4 Tilat, joissa on koroke tai parvi



Kuva. 7 Tilat, joissa on koroke tai parvi



sallittu



ei sallittu

Huomioi seuraava tiloissa, joissa on koroke tai parvi (alue suurempi kuin 16 m², vähintään 2 m pitkä ja leveä):

- ▶ Asenna vielä yksi laite korokkeen/parven alle.

Magneettikiinnike pitää laitteen kiinni asennuspaikassa. Magneettikiinnike voidaan kiinnittää liimaamalla tai ruuvaamalla. Epäasianmukaisesta asennuksesta aiheutuvien loukkaantumisien välttämiseksi on ehdottomasti noudatettava tämän oppaan ohjeita sekä huomioitava yleiset turvamääräykset.



VARO

Mahdolliset esinevauriot!

Jos käytetään muita kiinnitysvälineitä (ei mukana toimitettuja) tai jos asennuspaikan olosuhteet ovat vääränlaiset, laite voi pudota.

- ▶ Käytä liimauksessa ainoastaan mukana toimitettua kiinnitysmateriaalia (liimatyyny).
- ▶ Käytä poratessa aina alustaan sopivia tulppia ja ruuveja.
- ▶ Varmista, että asennuspaikka on riittävän kantokykyinen, luja, kuiva, rasvaton, pölytön, eikä siinä ei saa olla irtoavaa maalia jne.
- ▶ Huomioi, että magneettikiinnike on vain yksipuolisesti magneettisesti vetävä.

5.1 Liimaus

Voit liimata magneettikiinnikkeen seuraavasti:

- huoltoystävällisesti ja irrotettavasti standardin EN 14604:2005/ AC:2008 mukaan
- tai huollolle epämukavammin, mutta varkaudenkestävänä standardin EN 14604:2005/ AC:2008 ja direktiivin vfdb 14/01 (Q) mukaan

5.1.1 Liimaus standardin EN 14604:2005/AC:2008 mukaan

Toimi tässä asennuksessa seuraavasti:

- (1) Poista magneettikiinnike laitteesta (poista vasta sen jälkeen sokka aktivointipainikkeesta).



- ▶ Kallista tätä varten magneettikiinnikettä.

- (2) Poista suojakalvo magneettikiinnikkeen liimatyynystä.



- (3) Paina magneettikiinnikettä voimakkaasti asennuspaikkaan noin 10 sekunnin ajan.
- (4) Ota laite käyttöön.
 - ▶ Huomioi luku 6 "Käyttöönotto" sivulla 48.
- (5) Aseta laite magneettikiinnikkeeseen.
 - ☑ Laite on asennettu magneettikiinnikkeeseen.



Liimasidoksen loppulujuus on saavutettu 72 tunnin kuluttua.

5.1.2 Liimaus standardin EN 14604:2005/ AC:2008 ja direktiivin vfdB 14/01 (Q) mukaan

Jotta muodostat laitteen ja magneettikiinnikkeen välille pysyvän liitoksen direktiivin vfdB14/01(Q) mukaan, sinun on kiinnitettävä laite magneettikiinnikkeeseen ylimääräisellä toimitukseen sisältyvällä liimakalvolla.

VARO

Mahdolliset esinevauriot!

Laitteen asentaminen direktiivin vfdB 14/01 (Q) mukaan muodostaa pysyvän liitoksen magneettikiinnikkeen ja laitteen välille. Näin estetään laitteen myöhempi irrotus. Huolto on mahdollista vain vaivoin. Laitteen irrottaminen voi johtaa sekä laitteen että asennusalustan vaurioitumiseen.

- ▶ Käytä ylimääräistä liimakalvoa ainoastaan varkaudenestoon.
- ▶ Ota laite käyttöön ennen kiinnitystä ylimääräisellä liimakalvolla.

Toimi tässä asennuksessa seuraavasti:

- (1) Asenna magneettikiinnike.
 - ▶ Huomioi luku "Liimaus standardin EN 14604:2005/AC:2008 mukaan" sivulla 45. Ota laite käyttöön.
 - ▶ Huomioi luku 6 "Käyttöönotto" sivulla 48.
- (2) Kiinnitä ylimääräinen liimakalvo laitteen magneettikiinnittimen kiinnityslevyyn.
 - ▶ Irrota suojakalvo liimakalvon toiselta puolelta.
 - ▶ Aseta liimakalvo magneettikiinnikkeen kiinnityslevyyn ja paina kiinni siihen.
 - ▶ Poista suojakalvo toiselta puolelta.
- (3) Aseta laite magneettikiinnikkeelle ja paina kiinni.
 - Laite on asennettu magneettikiinnikkeeseen.

5.2 Poraus

Voit myös ruuvata magneettikiinnikkeen asennusalustaan vaihtoehtona liimaukselle. Myös porauksessa liimatyönnyn on oltava kiinni magneettikiinnikkeessä eikä sitä saa poistaa.

Toimi porauksessa seuraavasti:

- (1) Poista magneettikiinnike laitteesta.



- ▶ Kallista tätä varten magneettikiinnikettä.
- (2) Poraa reikä asennuskohtaan asennusalustaan.
 - (3) Insert the dowel into the drill hole.
 - (4) Kierrä ruuvi magneettikiinnikkeeseen.
- Aseta magneettikiinnike tulpan päälle.

VARO

Mahdolliset esinevauriot!

Jos ruuvia kierretään liian tiukkaan, magneettikiinnike voi vääntyä.

- ▶ Kierrä ruuvi vain niin syväälle, että magneettikiinnike ei väännny tai taivu.

- (5) Jotta palovaroittimen tiukka kiinnitys olisi taattu, kierrä ruuvi niin pitkälle tulppaan, että sen kanta on magneettikiinnikkeen pinnan tasolla.



Myös porauksessa voit luoda ylimääräisen liimakalvon avulla liimaliitoksen direktiivin vfdB 14/01 (Q) mukaan (katso luku "Liimaus standardin EN 14604:2005/AC:2008 ja direktiivin vfdB 14/01 (Q) mukaan" sivulla 46).

- (6) Ota laite käyttöön.
 - ▶ Huomioi luku 6 "Käyttöönotto" sivulla 48.
- (7) Aseta laite magneettikiinnikkeeseen.
 - Magneettikiinnike on asennettu ja laite kiinnitetty paikalleen.

6 Käyttöönotto

Huomioi käyttöönotossa seuraava:

- (1) Vedä sokka sivuttain alas aktivointipainikkeesta.
- (2) Paina aktivointipainike pinnan tasolle.



lyhyt äänimerkki

- Laite on aktivoitu

Hälytyksen katkaisu

Tulipalon aiheuttama tai aiheeton hälytys voidaan katkaista.



Jos hälytyksen katkaisun jälkeen on edelleen tulipalon vaara, pysäytetyt laitteet antavat uuden äänimerkin 10 minuutin kuluttua..

Voit pysäyttää hälytyksen suoraan hälytyksen laukaisemasta laitteesta:

- Paina testaus-/pysäytyspainiketta.
- Hälytys on pysäytetty.

7 Häiriö- ja vikailmoitukset

Laite tarkastaa toimintavalmiutensa automaattisesti kerran minuutissa. Laite näyttää toimintarajoitukset häiriö- ja vikailmoitusten muodossa. Jos laite havaitsee normaalista poikkeavia ympäristövaikutuksia, se säätää automaattisesti havainnointielektroniikkansa herkkyyttä.

7.1 Häiriöilmoitukset

Häiriöilmoituksia ovat seuraavat ilmoitukset:

- Paristohäiriöilmoitus
- Likaantumisolmoitus
- Hälytys ilman tulipaloa



VAARA

Toimintahäiriön aiheuttama vaara!
Paristohäiriö- ja likaantumisolmoituksen ilmaantuessa palovaroitin voi antaa luotettavan varoituksen vain enintään 60 päivän ajan.

- Vaihda laite ehdottomasti näiden 60 päivän sisällä.

Paristohäiriöilmoitus

Paristohäiriöilmoitus laukaistaan, kun laitteen energiavarasto on otettu käyttöön. Paristohäiriöilmoituksen aikana kuuluu yksinkertainen äänimerkki 90 sekunnin välein (katso luku 12 ”Hälytys- ja merkkiäänet” sivulla 56). Toimi seuraavasti:

- (1) Paina testaus-/pysäytyspainiketta poistaaksesi paristohäiriöilmoituksen 24 tunniksi.
- (2) Vaihda laite.

Likaantumisolmoitus

Likaantumisolmoitus laukaistaan, kun havainnointielektroniikan säätö ei ole enää mahdollista liian voimakkaan likaantumisen vuoksi. Likaantumisolmoituksen aikana kuuluu kaksinkertainen äänimerkki 90 sekunnin välein (katso luku 12 ”Hälytys- ja merkkiäänet” sivulla 56). Toimi seuraavasti:

- (1) Paina testaus-/pysäytyspainiketta poistaaksesi likaantumisolmoituksen 24 tunniksi.
- (2) Vaihda laite.

Hälytys ilman tulipalaa

Hälytys ilman tulipalaa laukeaa seuraavista syistä:

- säännöllinen pölyn kehittyminen asuutiloissa, joissa on pölynkehittymistä edistäviä tekijöitä (esim. matot, vaatteet, peitot ja tyyny)
- siitepöly, rakennus- ja hitsaustöiden tai hienopöly
- hyönteiset tai mikro-organismit, jotka ovat päässeet laitteen hyönteissuojaesteiden läpi
- voimakkaat ruoanlaitto-, vesi- ja/ tai paistohöyryt sekä huone-, tuoksu- ja hyönteissuihkeet
- voimakkaat lämpötilamuutokset tai erittäin voimakas sähkömagneettinen säteily vaikuttavat laitteeseen sen lähiympäristössä



Tupakansavu laukaisee hälytyksen ainoastaan välittömässä läheisyydessä ja suurissa määrissä.

Voit tehdä seuraavia aputoimenpiteitä:

- ▶ Katkaise hälytys (katso luku "Hälytyksen katkaisu" sivulla 48).
- ▶ Huolehdi asennuspaikan riittävästä tuuletuksesta.
- ▶ Puhdista laite varovasti ja säännöllisesti, esim. pölynimurilla.
- ▶ Ilmoita naapureille hälytyksestä ilman tulipaloa, jotta palokuntaa ei hälytetä turhaan.

7.2 Ongelmien ratkaisu

Ongelmia voi esiintyä käyttöönottossa ja käytössä seuraavista syistä:

- viallinen laite

Laite on vaihdettava häiriöilmoituksen esiintyessä, jos et voi aktivoida laitetta tai et voi laukaista tarkastusäänimerkkiä. Toimi seuraavasti:

- ▶ Vaihda laitteet.
- ▶ Ota uusi laite käyttöön (katso luku 6 "Käyttöönotto" sivulla 48).

Laite on vaihdettu.

8 Kunnossapito

8.1 Huolto

Suorita säännöllisesti silmämääräiset ja toimintatarkastukset.

Silmämääräinen tarkastus

Suorita silmämääräinen tarkastus kerran vuodessa:

- ▶ Varmista, että savun sisääntulolamellit eivät ole tukkeutuneet (esim. pölystä, liasta, maalista).
- ▶ Varmista, että laite on ehjä ja asennettu kunnolla käyttöpaikkaan.

Toimintatarkastus Koska palovaroitin on sähkölaite, laukaise säännöllisesti, vähintään kerran vuodessa, tarkastusäänimerkki:

- ▶ Jos tarkastusääntä ei kuulu, laite on vaihdettava.

Laitteen tarkastusääni

Laukaise säännöllisesti, vähintään kerran vuodessa, äänimerkki:

- ▶ Paina testaus-/pysäytyspainiketta 2–3 sekuntia.



lyhyt tarkastusääni



Jos toistat testihälytyksen alle 10 minuutin sisällä, kuuluu joissakin laitemalleissa kaksinkertainen, lyhyt tarkastusääni.

8.2 Puhdistus

Puhdista laite vähintään kerran vuodessa. Huomioi seuraavat seikat puhdistuksen yhteydessä:

- ▶ Poista laite magneettikiinnikkeestä.
- ▶ Puhdista varovaisesti, esim. imurilla ja kostealla liinalla.
- ▶ Suorita toimintatarkastus puhdistuksen jälkeen, katso luku 8 ”Kunnossapito, toimintatarkastus”.

8.3 Huoltodokumentaatio

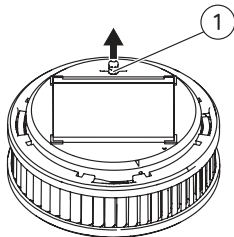
Pyrex GmbH pidättää oikeuden vaatia todisteen määrätyn vuosittaisen huollon suorittamisesta mahdollisten takuuvaatimusten tarkistamiseksi.

Yhden mahdollisuuden standardin DIN 14676 mukaisen huollon dokumentointiin tarjoaa maksuton Pyrex Web-App -sovellus. Pyrex Web-App -sovelluksen voit ladata osoitteesta pyrex.com/app ja se antaa sinulle mahdollisuuden kirjata palovaroitin vuosittaiset tarkastus- ja huoltotoimenpiteet.

9 Käytöstä poistaminen

9.1 Laitteen deaktivointi

- ▶ Vedä aktivointipainike ulos laitteen deaktivoimiseksi.



Kuva. 8 Aktivointipainikkeen vetäminen ulos

1 Aktivointipainikkeen

9.2 Lopullinen käytöstä poistaminen

Palovaroin on saavuttanut viimeistään 10 vuoden kuluttua määräystenmukaisen ja samalla maksimaalisen käyttöikänsä.

- ▶ Vaihda laite tämän käyttöiän kuluttua umpeen.

9.3 Hävitys

Yliiivattu roska-astia ilmoittaa, ettei laitetta saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Lakisääteisen perustan muodostavat sähkö- ja elektroniikkalaitelaki, ElektroG, ja WEEE-direktiivi 2012/19/EU. Valmistajana Pyrex vastaa hävittämiskustannuksista. Kotitalouskäytössä olleiden käytettyjen laitteiden omistajien on toimitettava laitteet julkisten jätehuoltoviranomaisten keräyspisteisiin tai valmistajien tai jakelijoiden perustamiin sähkö- ja elektroniikkalaissa tarkoitettuihin palautuspisteisiin.

Määräystenmukaisella hävityksellä edistät huomattavasti ympäristönsuojelua!



10 Lisätarvikkeet, varaosat ja tuotetuki

10.1 PX-1 lisätarvikkeet

- Pyrex-asennustanko (palveluntarjoajille)
- RWM MC (diagnoosilaite) laajennettuun toimintatestiin (palveluntarjoajille)

10.2 PX-1 varaosat

- Suojus palovaroitin (koristekansi)
- Magneettikiinnitin liimatyynyllä
- Liimakalvo
- Sokka (aktivointivarmistus)

10.3 Tuotetuki

Lähetä tuote takuu- tai tuotevastuutapaukseen myyjälle.

Valmistajan tuotetuki on saavutettavissa sähköpostitse osoitteesta support@pyrex.com.

11 Tekniske data / Tekniset tiedot

Anvendelsesområde / Käyttöalue	EN 14604:2005 / AC:2008
Over vågningsradius (afhængigt af bygningsforholdene) / Valvontasäde (rakennuksen olosuhteiden mukaan)	Op til 60 m ² registreringsområde / Kattaa enintään 60 m ² alueen Op til 6 m rumhøjde / 6 metrin huonekorkeuteen asti
Batteri / Paristo	3,0 V Lithium 2/3 A, loddet fast/ 3,0 V litium 2/3 A, kiinteästi juotettu
Batterilevetid / Pariston käyttöikä	10 år / 10 vuotta
Akustisk alarm / Akustinen hälytys	> 85 dB
Omgivende driftstemperatur / Ympäristön lämpötila käytössä	5 bis 55 °C / 5 to 55° C
Udløser temperatur / Laukaisulämpötila	* Detektoren udløses ved 60 °C / * Varoitin laukeaa 60 °C:ssa
Optimale opbevaringsbetingelser / Optimaaliset varastointiolosuhteet	5 bis 35 °C, <70 % rel. fugtighed / 5 to 35° C, <70 % suht. kosteus
Kapslingsklasse / Suojausluokka	IP 40
Farve / Väri	Køleskabshvid / Vitivalkoinen
Materiale / Materiaali	ABS
Mål (H x Ø) / Mitat (K x Ø)	38 x 105 mm

Vægt / Paino	136 g netto (uden fastgørelsesmidler)/ 136 g netto (ilman kiinnitysvälineitä) 232 g brutto (Leveringsstatus) / 232 g brutto (toimitustila)
Datahukommelse, der kan udlæses, med eksportfunktion / Luettava tietomuisti siirtotoiminnolla	Forefindes / käytettävissä
Montering / Asennus	Akrylatskumklæbepude til skrue- og Klæbemontage / Akrylaattivahto-liimatyyny ruuvauk- seen ja liimaukseen

* Den angivne værdi (60 °C) er den temperatur, som apparatet er varmet op til, når den akustiske advarsel lyder. Den faktiske omgivelsetemperatur kan afvige fra dette.

* Ilmoitettu arvo (60 °C) on lämpötila, johon laite on lämmennyt antaessaan akustisen varoituksen. Todellinen ympäristölämpötila voi poiketa tästä.

12 Alarm- og henvisningssignaler / Hälytys- ja ilmoitusäänet



Alarm- eller henvisningssignaler / Hälytys- tai ilmoitusäänet

Beskrivelse / Kuvaus	Årsag / Syy	Lydstyrke/ Äänenvoimakkuus	Interval / Aikaväli
-------------------------	----------------	-------------------------------	------------------------





Henvisningssignal ibrugtagning / Ilmoitusääni käyttöönnotto

Aktiveringssignal / Aktivointiääni			•
---------------------------------------	---	---	---





Henvisningssignal vedligeholdelse / Ilmoitusääni kunnossapito

Kontrolsignal / Tarkastusääni			•
----------------------------------	---	---	---

Alarmsignaler / Hälytysäänet

Røgalarm / Savuhälytys			•• ←→ •• •• •• 0,5 sekunder / sekuntia
Temperaturalarm / Lämpötilahälytys			• ←→ • • • 1 sekund / sekuntia

Henvisningssignaler fejlmeldinger / Ilmoitusäänet häiriö- ja vikailmoitukset

Batterifejl- melding / Paristohäiriöil- moitus			• ← → • • • 90 sekunder / sekuntia
Kontaminations- melding / Likaantumismoitus			•• ← → •• •• 90 sekunder / sekuntia

Visuelle og hørbare alarmtoner ved normal drift/ Optiset ja akustiset hälytysäänet normaalikäytössä

Ingen visuelle eller akustiske signaltoner er hørbare under normal drift /
Normaalikäytössä ei kuulu minkäänlaisia optisia ja akustisia äänimerkkejä.

Når du bruger ekstra enheder (f.eks. RWM MC-diagnoseenhed), skal du være opmærksom på, at advarseltonerne fra røgalarmen altid skal prioriteres.

Huomioi lisälaitteita käytettäessä (esim. RWM MC-diagnosilaitte), että palovaroitimen ilmoitusäänet on otettava kaikissa tapauksissa huomioon ensisijaisina.

Alarmsignalerne „røgalarm“ og „temperaturalarm“ kan deaktiveres midlertidigt i 10 minutter ved at trykke på test-/afbrydeknappen.



10 minutter /
minuutiksi

Hälytysäänet "Savuhälytys" ja "Lämpötilahälytys" voidaan deaktivoida testaus-/pysäytyspainiketta painamalla väliaikaisesti 10 minuutiksi.

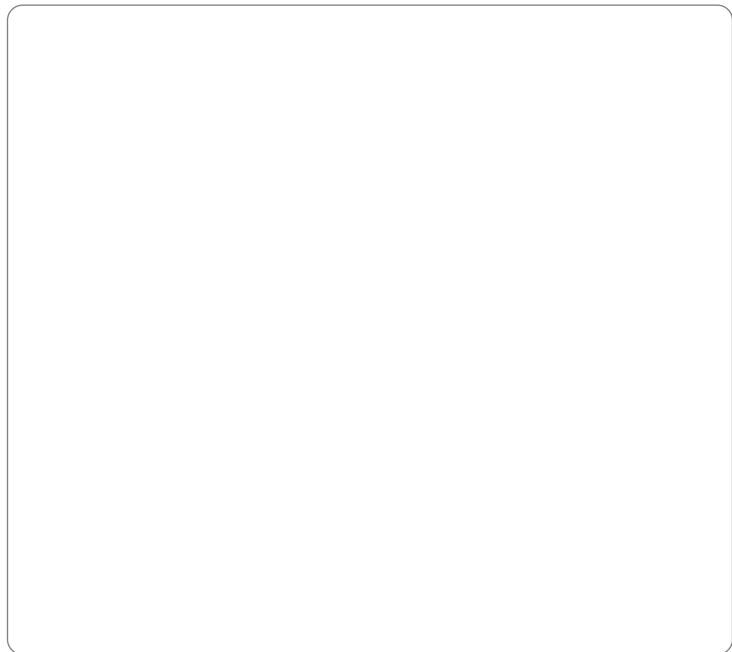
Henvisningssignalerne „batterifejlmelding“ og „kontaminationsmelding“ kan deaktiveres midlertidigt i 24 timer ved at trykke på test-/afbrydeknappen. Enheden skal ubetinget udskiftes



24 timer /
tunniksi

Ilmoitusäänet "Paristohäiriöilmoitus" ja "Likaantumisolmoitus" voidaan deaktivoida testaus-/pysäytyspainiketta painamalla väliaikaisesti 24 tunniksi. Laite on ehdottomasti vaihdettava.

13 Noter / Huomautukset



14 Erklæring om ydeevne

Varetypens unikke identifikationskode

Vare: Røgalarm

Type: PX-1

Variant: V3-Q

Type-, parti- eller serienummer eller en anden form for angivelse, ved hjælp af hvilken byggevaren kan identificeres som krævet i henhold til artikel 11, stk. 4, i forordning (EU) nr. 305/2011

Serienummer: Se varen

Byggevarens tilsigtede anvendelse eller anvendelser i overensstemmelse med den gældende harmoniserede tekniske specifikation som påtænkt af fabrikanten

Brandsikring

Fabrikantens navn, registrerede firmabetegnelse eller registrerede varemærke og kontaktdresse som krævet i henhold til artikel 11, stk. 5, i forordning (EU) nr. 305/2011

Pyrex GmbH

Wolfener Straße 32-34 // Haus P

12681 Berlin

Tyskland

I givet fald navn og kontaktdresse på den bemyndigede repræsentant, hvis mandat omfatter opgaverne i artikel 12, stk. 2, i forordning (EU) nr. 305/2011

Ikke relevant

Systemet eller systemerne til vurdering og kontrol af konstansen af byggevarens ydeevne, jf. bilag V i forordning (EU) nr. 305/2011

System 1

Harmoniseret standard: EN 14604:2005/AC:2008

Det notificerede produktcertificeringsorgans navn og identifikationsnummer:
KRIWAN Testzentrum GmbH - 1772

Det notificerede produktcertificeringsorgan udsteder attesten for byggevarens ydeevnes konstans på grundlag af:

- bestemmelse af varetypen på grundlag af typeprøvning (herunder stikprøveudtagning), typeberegning, tabelværdier eller deskriptiv dokumentation for byggevaren
- indledende inspektion af fabriksanlæg og fabrikens egen produktionskontrol
- kontinuerlig overvågning, vurdering og evaluering af fabrikens egen produktionskontrol.

System for overensstemmelsesattesten: System 1

Certifikat for ydeevnes konstans: 1772-CPR-140140

Hvis ydeevnedeklarationen vedrører en byggevare, for hvilken der er udstedt en europæisk teknisk vurdering

Ikke relevant

Deklareret ydeevne

Væsentlig egenskab: Driftssikkerhed

Harmoniseret teknisk specifikation: EN 14604:2005/AC:2008

(NPD = No Performance Determined – ingen ydeevne fastlagt)

#	Specifikation	Ydeevne
4.1	Overensstemmelse	opfyldt
4.2	Individuel advarselsindikator (valgfri)	NPD
4.3	Netdriftsindikator	NPD
4.4	Tilslutning af eksterne hjælpeanordninger	NPD
4.5	Kalibreringsanordning	opfyldt
4.6	Dele, der kan udskiftes af brugere	NPD
4.7	Hovedenergiforsyning (intern strømforsyning)	opfyldt
4.8	Ekstra strømforsyning	NPD
4.9	Krav til den elektriske sikkerhed	opfyldt
4.10	Facilitet til udførelse af regelmæssige prøvninger	opfyldt
4.11	Tilslutningsklemmer til eksterne ledninger	NPD
4.13	Batterifjernelsesindikator	NPD
4.14	Batteritilslutninger	opfyldt
4.15	Batterikapacitet	opfyldt
4.16	Beskyttelse mod indtrængen af fremmedlegemer	opfyldt
4.17	Yderligere krav til udførelsen af softwarestyrede røgalarmer	opfyldt
4.19	Mærkning og teknisk dokumentation	opfyldt
5.11	Slag	opfyldt
5.16	Batterifejlmelding	opfyldt
5.22	Omvendt polaritet	NPD
5.23	Ekstra strømforsyning	NPD
5.24	Elektrisk sikkerhed – vurdering og prøvning af tilstrækkelig beskyttelse for personer mod farlige strømme gennem kroppen (elektrisk stød), meget høje temperaturer samt udbrud og spredning af brande	opfyldt

Væsentlig egenskab: Nominelle udløsningsbetingelser/nominel udløsningsfølsomhed (aktiveringstid) og ydeevne i tilfælde af brand

Harmoniseret teknisk specifikation: EN 14604:2005/AC:2008

(NPD = No Performance Determined – ingen ydeevne fastlagt)

#	Specifikation	Ydeevne
4.12	Røgalarmens signaler	opfyldt
4.18	Netværkskompatible røgalarmer	NPD
5.2	Repeterbarhed	opfyldt
5.3	Retningsafhængighed	opfyldt
5.4	Udgangsaktiveringsfølsomhed	opfyldt
5.5	Luftbevægelse	opfyldt
5.6	Blændprøvning	opfyldt
5.15	Brandaktiveringsfølsomhed	opfyldt
5.17	Lydemission	opfyldt
5.18	Signalgiverens holdbarhed	opfyldt
5.19	Netværkskompatible røgalarmer	NPD
5.20	Alarmmuteanordning (valgfri)	opfyldt

Væsentlig egenskab: Tolerance for forsyningsspændingen

Harmoniseret teknisk specifikation: EN 14604:2005/AC:2008

#	Specifikation	Ydeevne
5.21	Forsyningsspændingsudsving	opfyldt

Væsentlig egenskab: Driftssikkerhedens varighed, temperaturbestandighed

Harmoniseret teknisk specifikation: EN 14604:2005/AC:2008

#	Specifikation	Ydeevne
5.7	Tør varme	opfyldt
5.8	Kulde (i drift)	opfyldt

Væsentlig egenskab: Driftssikkerhedens varighed, bestandighed over for vibrationer

Harmoniseret teknisk specifikation: EN 14604:2005/AC:2008

#	Specifikation	Ydeevne
5.12	Vibration (i drift)	opfyldt
5.13	Vibration (udholdenhedsprøvning)	opfyldt

Væsentlig egenskab: Driftssikkerhedens varighed, fugtbestandighed

Harmoniseret teknisk specifikation: EN 14604:2005/AC:2008

#	Specifikation	Ydeevne
5.9	Fugtig varme (i drift)	opfyldt

Væsentlig egenskab: Driftssikkerhedens varighed, bestandighed over for korrosion

Harmoniseret teknisk specifikation: EN 14604:2005/AC:2008

#	Specifikation	Ydeevne
5.10	Svovldioxid (SO ₂)-korrosion	opfyldt

Væsentlig egenskab: Driftssikkerhedens varighed, elektrisk stabilitet

Harmoniseret teknisk specifikation: EN 14604:2005/AC:2008

#	Specifikation	Ydeevne
5.14	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC), immunitetsprøvninger (i drift)	opfyldt

VæYdeevnen for den byggevare, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 9. Denne ydeevnedeklaration udstedes på eneansvar af den fabrikant, der er anført i punkt 4.

Kolofon/Julkaisutiedot

Pyrex GmbH

Wolfener Straße 32-34 // Haus P

12681 Berliini

Tyskland, Germany

Saksa, Germany

© Pyrex GmbH

k_694408

Version af brugsvejledningen 2024-07

Revision of the brochure

Käyttöohjeen versio 2024-07

Oikeudet muutoksiin pidätetään